

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 341



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

60. évfolyam

2017. október 12.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL
SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2017/C 341/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.8558 – DB/PSPiB/TIAA/Vantage Data Centres) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.8585 – Axis/Novae) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.8567 – APG/Portfolio) ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2017/C 341/04	Euroátváltási árfolyamok	3
---------------	--------------------------------	---

HU

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)

2017/C 341/05	Nyílt versenyvizsga-felhívás	4
---------------	------------------------------------	---

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

EFTA-bíróság

2017/C 341/06	A Hæstiréttur Íslands 2017. június 12-i tanácsadói vélemény iránti kérelme az EFTA-Bírósághoz a Merck Sharp & Dohme Corp. kontra Izlandi Szabadalmi Hivatal (Einkaleyfastofan) ügyben (E-5/17. sz. ügy)	5
---------------	---	---

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2017/C 341/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8542 – The Carlyle Group/CVC/China Investment Corporation/ENGIE E&P International) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	6
2017/C 341/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	8

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.8558 – DB/PSPIB/TIAA/Vantage Data Centres)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2017/C 341/01)

2017. augusztus 2-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32017M8558 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.8585 – Axis/Novae)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2017/C 341/02)

2017. október 5-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32017M8585 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: M.8567 – APG/Portfolio)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2017/C 341/03)

2017. augusztus 16-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32017M8567 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2017. október 11.

(2017/C 341/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,1830	CAD Kanadai dollár	1,4798
JPY Japán yen	132,72	HKD Hongkongi dollár	9,2344
DKK Dán korona	7,4430	NZD Új-zélandi dollár	1,6723
GBP Angol font	0,89710	SGD Szingapúri dollár	1,6044
SEK Svéd korona	9,5313	KRW Dél-Koreai won	1 339,10
CHF Svájci frank	1,1524	ZAR Dél-Afrikai rand	16,0525
ISK Izlandi korona		CNY Kínai renminbi	7,7989
NOK Norvég korona	9,3790	HRK Horvát kuna	7,5115
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	15 997,95
CZK Cseh korona	25,879	MYR Maláj ringgit	4,9911
HUF Magyar forint	309,93	PHP Fülöp-szigeteki peso	60,863
PLN Lengyel zloty	4,2851	RUB Orosz rubel	68,4492
RON Román lej	4,5865	THB Thaiföldi baht	39,258
TRY Török líra	4,3337	BRL Brazil real	3,7515
AUD Ausztrál dollár	1,5186	MXN Mexikói peso	22,2167
		INR Indiai rúpia	77,0660

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS

(2017/C 341/05)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgákat szervezi:

SZAKÉRTŐ A MÉDIA ÉS A DIGITÁLIS KOMMUNIKÁCIÓ TERÜLETÉN

EPSO/AD/347/17 – TANÁCSOS (AD 6) Kommunikációs szakember

EPSO/AST/143/17 – ASSZISZTENS (AST 3)

1. Webmester
2. Kommunikációs asszisztens
3. Vizuális kommunikációs asszisztens

A versenyvizsga-felhívás az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2017. október 12-i C 341 A. számában jelenik meg 24 nyelven.

További információk az EPSO honlapján találhatók: <https://epso.europa.eu/>

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

EFTA-BÍRÓSÁG

**A Hæstiréttur Íslands 2017. június 12-i tanácsadói vélemény iránti kérelme az EFTA-Bírósághoz
a Merck Sharp & Dohme Corp. kontra Izlandi Szabadalmi Hivatal (Einkaleyfastofan) ügyben**

(E-5/17. sz. ügy)

(2017/C 341/06)

A Hæstiréttur Íslands (Ízlandi Legfelsőbb Bíróság) 2017. június 12-i, a Bíróság Hivatalához 2017. június 15-én beérkezett levelében tanácsadói vélemény iránti kérelmet nyújtott be az EFTA-Bírósághoz a Merck Sharp & Dohme Corp. kontra Izlandi Szabadalmi Hivatal (Einkaleyfastofan) ügyben, az alábbi kérdést illetően:

Tekintettel arra a tényre, hogy az 1901/2006/EK rendeletet és a 469/2009/EK rendeletet nem foglalták bele az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásba, kiadható-e az 1768/92/EGK rendelet szerinti kiegészítő oltalmi tanúsítvány gyógyszerre, ha az alapszabadalom iránti bejelentés benyújtásának napja és a termék Európai Gazdasági Térségen belüli forgalomba hozatalára vonatkozó első engedély keltezésének napja között eltelt időszak kevesebb mint öt év?

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.8542 – The Carlyle Group/CVC/China Investment Corporation/ENGIE E&P International)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2017/C 341/07)

1. 2017. október 2-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.
2. E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:
 - The Carlyle Group (a továbbiakban: Carlyle, Egyesült Államok),
 - CVC Capital Partners SICAV-FIS SA (a továbbiakban: CVC, Luxemburg),
 - China Investment Corporation (a továbbiakban: CIC, Kína),
 - a jelenleg az ENGIE SA irányítása alá tartozó ENGIE E&P International SA (a továbbiakban: ENGIE E&P, Franciaország).
3. A Carlyle, a CVC és a CIC az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében közös irányítást szereznek az ENGIE E&P International SA (a továbbiakban: ENGIE E&P, Franciaország) felett. Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.
4. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Carlyle globális alternatív eszközkezelő, amely rendszerint a következő négy befektetési ágazatban befektetéseket végző alapokat kezel: i. vállalati magántőke; ii. ingatlanvagyon; iii. globális piaci stratégiák; és iv. befektetési megoldások,
 - a CVC csoport magántulajdonban lévő vállalkozásokból áll, melyek tevékenysége kiterjed többek között bizonyos beruházási alapok és platformok számára történő befektetési tanácsadásra és/vagy a nevükben történő befektetésekre (CVC alapok); a CVC alapok részesedéssel rendelkeznek több vállalatban, amelyek különböző iparágakban – pl.: a vegyiparban, a közszolgáltatások, a gyártás, a kiskereskedelem és a forgalmazás terén – működnek, elsősorban Európában, az Egyesült Államokban, valamint az ázsiai és csendes-óceáni térségben,
 - a CIC állami tulajdonban lévő vállalkozás, melyet Kína devizatartalékainak diverzifikálására hoztak létre; leányvállalatain keresztül tengerentúli befektetési tevékenységeket végez és tőkerészesedésekkel rendelkezik a legjelentősebb, állami tulajdonban lévő pénzügyi vállalkozásokban Kínában,
 - az ENGIE E&P az olaj- és földgázfeltárás és -kitermelés területén tevékeny, ideértve az olaj és a földgáz tárolását, feldolgozását, kiaknázását, szállítását, elosztását és értékesítését, valamint az ezzel kapcsolatos olyan szolgáltatások nyújtását, mint pl. a fűrésszel, a kitermeléssel kapcsolatos invazív technikákkal, továbbá az olajmezőkkel kapcsolatos bányászati szolgáltatások.
5. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
6. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket az M.8542 – The Carlyle Group/CVC/China Investment Corporation/ENGIE E&P International hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám: M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2017/C 341/08)

1. 2017. október 4-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Robert Bosch GmbH (a továbbiakban: Bosch, Németország),
- a SAIC Motor Corporation vállalkozáson keresztül a Sanghaj városi önkormányzatának állami tulajdonú eszközök felügyeleti és igazgatási bizottsága irányítása alá tartozó HUAYU Automotive Systems Company Ltd. (a továbbiakban: HASCO, Kína),
- a Bosch irányítása alá tartozó Bosch Automobile Steering (Nanjing) Co., Ltd. (a továbbiakban: ASCN, Kína).

A Bosch és a HASCO – a Bosch HUAYU Steering Systems Co., Ltd. közös vállalkozásukon keresztül – az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek az ASCN felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Bosch esetében: a gépjárműiparnak, az ipari technológiai ágazatnak, a fogyasztási cikkek gyártó ágazatnak, valamint az energia- és az épülettechnológiai ágazatnak technológiát szállító és szolgáltatásokat nyújtó, világszerte tevékeny vállalkozás,
- a HASCO esetében: gépjárműipari alkatrészek fejlesztése, gyártása és értékesítése különböző gépkocsigyártók számára,
- az ASCN esetében: ráségítéssel kormányművek gyártása, elsősorban Kínában.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU